

SANTIAGO (CHILE) 2.^a QUINCENA DE JUNIO DE 1909.
 La Revista infantil ilustrada mas antigua de la República.

CHICOS I GRANDES



Toradori

✧ CALZADO FINO AMERICANO ✧

para Colejiales, niños i niñas
 Higiénico, elegante i cómodo

Durabilidad garantida ✧ ✧ Precios bajos

EN VENTA SOLAMENTE

AHUMADA, 174

ESTADO, 307



❁ **Vamos a ver!**
Anoten Uds. lo
siguiente y aprén-
dadlo de memoria!



Ajenda, Almanagues, Archiveros, Blocks de 100 hojas, Blocks de apuntes, de esquelas, de papel luto, de formularios impresos, Bitácoras, Banderitas para cigarrillos, Balanzas, Carpetas para escritorio, Cajas de carton, Copiadores, Cuadernos, Calendarios, Cajitas de papel fantasía, Diablo fuerte, Elásticos, Facturas en blanco, Fichas de goma, Goma de borrar, Goma líquida, Indices, Letras en blanco, Libretas para trabajadores, Libros talonarios, Libretas varias, Libros, Libretas para lavado, Lapiceros, Memorandums en blanco, Obras literarias, Papel en resma, Id. para escribir a máquina, Platos de carton, Plumas, Papel carbónico, Papel toilet, Sacos para dulces, Sobres varios, Servilletas, Talonarios para caja, Tarjetas realzadas, Id. de fantasía grandes, Id. de visita en blanco, Id. de luto y blancas, Tintas, Tela para encuadernacion. ❁

□ □ Todo esto fabrica y vende la Sociedad □ □

Imprenta y Litografía Universo

Sus muestrarios están en la Calle de Huérfanos

□ □ Núm. 1036 — Vayan a verlos! □ □

Instituto Sud-Americano

San Martín, N.º 64 + SANTIAGO + Casilla N.º 2389

Establecimiento de instrucción secundaria con más de diez años de existencia.
HUMANIDADES HASTA EL SESTO AÑO.

PREPARATORIAS

Kindergarten para niños de 5 a 8 años.

CURSOS DE CONTABILIDAD

Enseñanza del *FRANCES, INGLÉS i ALEMÁN.*

Programas universitarios i enseñanza según el *sistema concéntrico.* Cursos libres según el *sistema antiguo.*

EXÁMENES UNIVERSITARIOS

Internos, medio pupilos i externos. *Curso de vacaciones* permanente en Enero i Febrero. Alimentación sana, abundante i buena calidad.

Director: F. A. Medina Rivera

Profesor titulado en 1897

Proteccion Mutua de Empleados Públicos de Chile.

Esta institucion cuenta hoi dia con **tres mil asociados** i con **un millon cincuenta mil pesos** de capital.

Los servicios que presta son los siguientes:

Cuota Mortuoria, Pensiones Vitalicias a las familias de los socios, Préstamos de dinero, Compra de Casas para los asociados, Atencion Médica, Socorro en caso de cesantía, etc.

La única obligacion del asociado es pagar una incorporacion de cinco pesos i una cuota mensual del $2\frac{1}{2}\%$ sobre su sueldo.

Solicitar Estatutos al Jereñte de la Sociedad, Santiago, Casilla 671.

LICEO PEDAGÓGICO

Alameda, 1829.

TELÉFON) NÚM. 870.

Es el mas estenso i mejor colejio particular de Santiago, con enseñanza oficial.

Se cursan preparatorias i humanidades, con programas completos, incluso idiomas.

Los alumnos pueden ser : esternos, medio-pupilos o internos.

Se admiten niñitos desde cinco años

E. Vargas Barrera,

RECTOR

Profesor de Estado.

Diener & Co.

* La Casa "Sport" *

ESTADO esquina Huérfanos
Casilla 1818 - Teléfono 223

SANTIAGO

Casa Especialista en toda clase de Artículos de Sport para Foot-Ball, Lawn-Tennis, Polo, Croquet, Esgrima i el Box.

Palanquetas i desarrolladores de Sandow i Terry.

Por Mayor i Menor

Pronto despacho de pedidos a Provincias

¿Ha pensado Ud. que con solo

2 PESOS

puede obtener una coleccion del 1.^{er} año de "**Chicos i Grandes**"? Pídala, mandando el jiro correspondiente a

GUZMAN I CIA.,

CASILLA 1419 - SANTIAGO;

hai *dos novelas* en los folletines; mas de *una docena* de cuentos, centenares de artículos, música, monos, caricaturas, etc.

JEOGRAFIA ELEMENTAL

POR

LUIS CAVIEDES

Profesor en el Instituto Nacional
i en el Internado Barros Arana.

SE VENDE

EN LA

LIBRERIA NASCIMENTO

AHUMADA 265

Precio: \$ 1.40

CHICOS I GRANDES.

REVISTA INFANTIL ILUSTRADA * PUBLICATION QUINCENAL

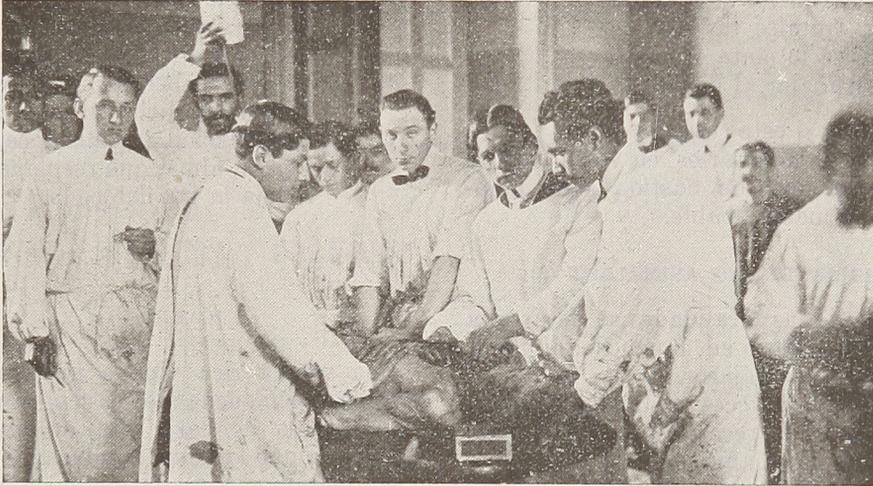
SUSCRICION:

22 números.....	\$ 2.00
11 números.....	1.00
5 números.....	0.50
Cada número.....	0.10

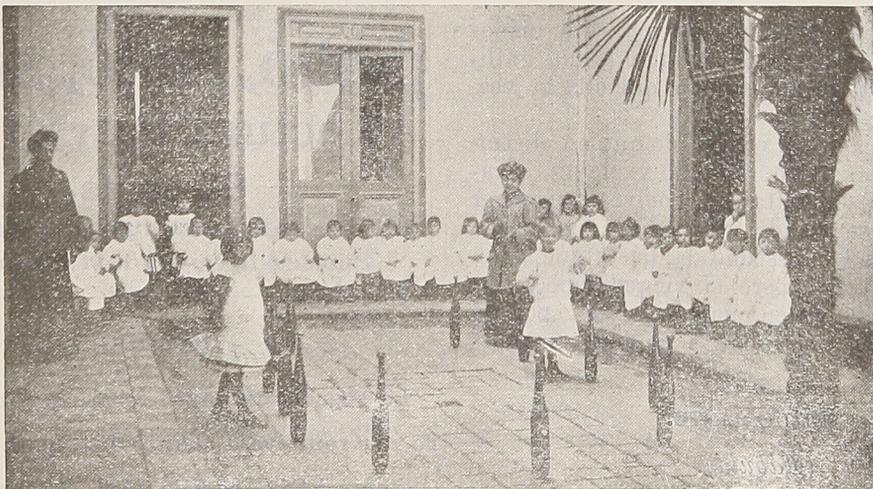
EDITORES PROPIETARIOS:

Los profesores
Manuel Guzman Maturana,
Carlos Prado Martínez
e Ismael Parraguez.

CORRESPONDENCIA: Guzman i Ca., SANTIAGO, CASILLA 1419.



Los Estudiantes de Medicina en clase de Anatomía.



Alumnos del Kindergarten Normal, rejentado por la Sra. Leopoldina M. de Trupp, jugando a las botellas.

el monte es orégano, i cada uno debe estar no a las duras sino a las maduras, que es lo que mas conviene.

—En otros términos, no le lleno a Ud. el ojo, segun parece. I si yo le dijera que a buena hambre no hai pan duro, i que a falta de pan buenas son las tortas...

—Diria que no comulgo con ruedas de molino, i que soi dueño de hacer de mi capa un sayo.

—Haria Ud. mui mal, don Rafael, porque, cual mas, cual ménos, toda la lana es pelo; i i a quien Dios se la dió San Pedro se la bendiga. Sin embargo: la chica me quiere, i Ud. sabe que donde ménos se piensa salta la liebre...

—I sé tambien que quien quita la ocasion, quita al ladron, i quitándote a ti de en medio ...en boca cerrada no entran moscas.

—Pudiera ser. Mas tanto da la gota en la piedra que hace mella; i pobre importuno saca mendrugo.

—Eso es sin contar con la húspedes, Felipillo. Yo sé que en el arca abierta el justo peca; pero al ojo del amo, engorda el caballo.

—Pero repare Ud. que la mujer i el vidrio están siempre en peligro; i lo que no sucede en un año sucede en un dia; i que cuando quiere la mujer no hai inconveniente humano, como Calderon lo dijo, i cuando Calderon lo dijo, sabido se lo tendria.

—¡Hola! ¿conque todas esas teníamos? Pues sábet, imberbe, que quien mucho habla, mucho yerra i todo eso que me dices, por aquí se me entra i por acá se me sale; porque vísperas de mucho son dias de nada, i mucho ruido i pocas nueces.

—Mas, cuando el rio suena piedras trae, tío de mi novia; i al mal que no tiene remedio, ponerle buena cara.

—Vete a hacer la burla i guárdate de la escaramulla; que del agua mansa nos libre Dios, i el agua mansa soi yo.

—No, que prefiero ponerme una vez colorado i no ciento amarillo.

—Pues la perderá Ud.

—Entónces acceda Ud. ¿Por qué la he de perder? Oiga Ud. la lectura de esta carta de Matilde i verá que quien ama nunca olvida.

—Pero no hai mal que dure cien años, ni amor que no tenga fin, ni cuerpo que lo resista.

—Atienda Ud. «Felipillo de mi alma: tanto va el cántaro al agua que al fin se rompe; pero por lo que pueda suceder, llévate de esta máxima: no dejes para mañana lo que puedas hacer hoi; mira que la ocasion es calva i hai que cojerla por el copete...

—Ah! pillá...

—«Esto te lo digo por mi tío, que habla de la feria como le ha ido en ella; i del matrimonio como le ha ido a él; i quiere que me case con quien tenga pan i pedazo; sin fijarse que matrimonio i mortaja del cielo bajan. Por eso te repito que tanto da la gota en la piedra i tanto podemos dar en él, que salga el sol por Antequera».

—¡Ah! deslenguada...

—«Cada ladron, Felipillo, como dice el refran, juzga por su condicion, i mi tío...»

—¡Demonios! ¿Conque el ladron parece que soi yo?

—Eso se deduce del contexto.

—Sigue, desgraciado, para ver en qué paran estas misas.

—...«i mi tío cree que por haberle salido el tiro por la culata, todo el mundo es Popayan; pero se equivoca, i por otra parte, no soi yo de las que dicen: deme Dios marido rico, aunque sea un borrico. Así, chico, no te desalientes, mira que cada carnero de su pié se cuelga; i e amor i la fe en las obras se ven; i el dia malo es la víspera del bueno; i hombre apercebido no será vencido; el cuerpo no ha de ser mas negro que las alas; i no es el leon como lo pintan, i poco a poco hilaba la vieja el copo; i lo que es del agua el estanque se lo lleva».

—Pero, demonios, esa muchacha es un costal de refranes! Aquí sí que se podria decir: por su mal supo la avispa volar.

—Cual es el rei, tal es la grei.

—I cual el varon, tal la oracion;

—Vamos, Felipillo, continúa.

—«Yo espero, Felipillo de mi alma, que mi tío ceda al fin. I nos casaremos, con su voluntad o sin ella, aunque se disguste, que riña por San Juan, paz para todo el año, i salga lo que fuere. Para qué se mete en camisa de once varas, cuando debiera saber que a rio revuelto ganancia de pescadores. I los pescadores seriamos nosotros que haríamos nuestro Agosto; miétras él se empeñaba en dar coces contra el agujon. La perseverancia todo lo alcanza; i en casa de Gonzalo, mas puede la gallina que el gallo. Siempre tuya, Matilde.» Conque, ¿qué dice Ud., señor tío?

—Digo que basta trasquilar sin desollar, i esa chica, que Dios confunda, me ha desollado o pretende desollarme vivo. Bien dice el adajo: cria cuervos i te sacarán los ojos.

—No diga tanto, don Rafael, que quien escupe al cielo en la.....

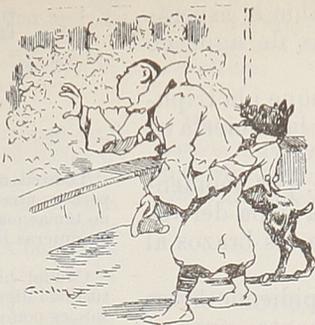
—Sí, pero creo que bien puede lamerse el gato despues de harto.

—Cada cual, pues, a su natural.



El papá.—¿No te avergüenza que el perro sepa mas aritmética que tu?

Juanito se hace el lesa, traga saliva i muerde el puño de su baston.



El payaso.—Si alguno de Uds. quiere hacer una pregunta al perro sabio...



Nuestro *peneca*, en un arranque Homérico, se sube a la baranda i dice:

—¡Sí, señor! Que diga el nombre de todos los Presidentes de Chile!

—O mejor dicho, cada loco con su tema, i como ella es una loca i tú otro que tal, Dios los cria i ellos se juntan. Sálganse Uds. con la suya, el diablo se los lleve, que yo me lavo las manos. Lo que digo es que ántes que te cases mira lo que haces; que la mecha te puede salir mas cara que el candil; i la torta costarte un pan...

—Quien se pica, don Rafael, ajos ha comido. Deme Ud. un abrazo i llámeme su sobrino.

—Ven, Felipillo, me declaro vencido i te cedo la niña; pero jamas creí que se hiciera la miel para la boca del asno, ni que al puerco mas ruin le tocara la mejor botella.

—Eche Ud., tío, écheme Ud. piropos, que para eso le asiste el derecho del pueblo.

—¿Qué derecho es ese?

—El derecho del pataleo, que es el único derecho de los pueblos soberanos.

JACK THE RIPPER.



BURLAS DEL DESTINO.

(Narracion histórica).

En 1876 una corriente emigradora de jóvenes de nuestra sociedad se lanzaba al extranjero para perfeccionar los estudios.

Uno de los mas entusiastas en el cultivo de la ciencia era el señor W., perteneciente a una noble familia inglesa, el que se habia establecido con su esposa i su hijo único, Luis, en el puerto de X.

El niño Luis acababa de recibirse de bachi-

ller en humanidades, i el señor W. creyó llegado el momento de enviarlo a Inglaterra a terminar sus estudios.

La madre de Luis ocultaba en vano su desconsuelo, no atreviéndose a fijar la fecha de la partida.....

Al fin pudieron mas la PERSUASION i las consideraciones de lo futuro: llegaron los amantes padres a mirar con tranquilidad el dia de la separacion.

Los años pasan veloces. Los niños que ayer fueron pequeños, hoi son grandes, i el que jugaba con su aro o a los soldaditos, se ha cambiado en hombre de ciencia.

Aproximábase el verano de 1884. Habian pasado ocho años del dia en que el niño Luis habia partido, i ahora sus padres, por un cablegrama, saben que viene de vuelta.

La señora W. recorre feliz toda la casa, presa de la mas viva emocion. Su cariño de madre parece estallar de su pecho i por momentos llora o rie de alegría.

Han pasado los dias i por fin, en la capitania del puerto se anuncia que está a la vista el vapor.

El dia ha sido de mucho viento. Un cielo hermoso cubre la ciudad i ráfagas de aire húmedo hacen temer el temporal. Las gaviotas aletean mui bajo por la bahía; sordos ruidos de mar anuncian la tormenta. Llega la noche i el viento se convierte en huracan, desencadenándose una formidable lluvia que inunda la poblacion. El mar ajitadísimo deja oír el golpe recio de sus olas.

Los pescadores vuelven a sus chozas, no atreviéndose a lanzarse a la mar; amarran sus botes i cuelgan las redes.

El vijía, sabiéndose a lo alto del palo de señales, anuncia que entra a la bahía el esperado vapor; pero grandes montañas de agua no permiten divisarlo sino en parte.

Por momentos se ve todo el buque i la tripulación, que corre despavorida por la cubierta en el mayor desórden.

Con el antejo puede divisarse, por momentos, a un jóven que, de pié en la popa del vapor, mueve un pañuelo i levanta los brazos al cielo, como invocando a Dios.

La jente de tierra corre loca, pidiendo botes i embarcaciones para el salvamento, pues el buque corre inminente peligro de hundirse. Nadie se atreve a desafiar las olas.

Los espectadores presencian la lucha del hombre con los elementos.

De repente, en medio de una montaña de olas, el vapor se levanta de proa para caer en el fondo del abismo. La jente que mira queda muda de espanto.

De entre ella se desprende una mujer que, en el mayor desórden i con la vista estraviada, corre despavorida dando lastimeros gritos.

Un anciano trata de sostenerla i los espectadores presencian el gran dolor de aquellas dos almas, que en un momento habian perdido cuanto tenian de mas grande en la vida.

MARÍA TERESA ORTIZ F.

Temuco.

EL ENGAÑO DE LA VIDA.

(Del poeta popular Bernardino Guajardo).

Todo cuanto el mundo alaba
pára en una sepultura;
no temas mal que no dura,
no quieras bien que se acaba.

Caudal, honor i belleza,
títulos i dignidad,
solo es pompa i vanidad
hecha por naturaleza;
Cristo, la humilde pobreza
era lo que mas amaba,
i a amarla nos enseñaba;
dando a saber, de esta suerte,
que en la nada se convierte
todo cuanto el mundo alaba.

Supongo un emperador
de mui distinguida clase:
la muerte viene i deshace
su cetro, mando i honor.
El pensamiento mejor
es conservar la cordura,
i anhelar por la hermosura
de aquel bien espiritual;

pues todo lo terrenal
pára en una sepultura.

Las insignias i blasones
el prestigio i galardón
llegando la muerte, son
como sombra o ilusiones;
los deleites i pasiones
son un fantasma o figura;
lo que amas con mas ternura
mas pronto desaparece:
i viendo lo que acontece,
no temas mal que no dura.

El bien mas apetecido
es de ménos duracion;
la tristeza i la afliccion
quedan en profundo olvido.
Mira qué presto has perdido
lo que mas te lisonjaba,
i si te atemorizaba
un tormento riguroso,
no temas lo peligroso
ni quieras bien que se acaba.

Por la copia,

M. J. GÓMEZ N.

CRÓNICA ESTUDIANTIL

LICEO AMERICANO. — Impresiones a la entrada en él.

Como mi deseo mas ardiente es seguir la carrera de Pedagogía, mi querido papá me envió a Santiago, para cursar los tres años superiores de humanidad, que no existen en Valdivia.

Con este objeto ingresé al Liceo Americano. Fui recibida con mucho cariño de parte de mis superiores i compañeras, de modo que, aunque extrañaba mucho mi casa, me avine pronto a la vida en el establecimiento.

Luego noté el entusiasmo por el estudio que reina entre las alumnas. Todas aspiran a instruirse cada dia mas, i tienen sus ideales estudiantiles. Unas quieren seguir medicina, otras pedagogía, farmacia, abogacia, etc., etc.

¡Dichosas las que tienen tantas facilidades para seguir una carrera, estando a su alcance los buenos colejos! Nosotras, las de provincia, debemos estar separadas de nuestros queridos padres, lo que es siempre un gran sacrificio.

Los profesores saben desarrollar de una manera interesante i amena los temas que les corresponden, despertando así el gusto por el estudio.

Cuán interesante es averiguar las verdades, comprender i apreciar las bellezas literarias; admirar la infinita sabiduría del Creador en la naturaleza; saber de otros pueblos i países, conocer sus costumbres e idiomas i por

fin, qué sentimiento mas sublime que seguir despues una carrera con la cual se pueda servir a la patria i al prójimo, ya calmando los sufrimientos de los enfermos, ya instruyendo las jeneraciones venideras, o alegrando a la humanidad por medio de las bellas letras i artes.

MARÍA JERTRÚDIS MUÑOZ M.
(Corresponsal).

LICEO DE NINAS DE CONCEPCION.

El 19 del presente, tuvo lugar el Ensayo que las alumnas del Liceo celebran mensualmente. En estos Ensayos, en los cuales cada curso tiene su representante, algunas alumnas leen composiciones, otras recitan poesías; hai coros i danzas gimnásticas, i en fin, se prepara un pequeño programa que dé pruebas de lo aprendido durante el mes.

Con motivo del 21 de Mayo, todas las composiciones i poesías aprendidas durante este mes, versaron sobre Prat i el Combate de Iquique; las danzas i ejercicios de gimnasia, eran con banderas i bandas tricolores. De las mejores se escogieron algunas que formaron un lucido i corto programa.

Las alumnas de la primera Preparatoria cantaron el coro «21 de Mayo» de don Ismael Parraguez.

En seguida se leyó un trabajo que la Escuela de Artes i Oficios habia enviado, i todos los ojos se humedecieron al oír la relacion del histórico combate.

Las danzas, declamaciones i coros, fueron mui del agrado de las niñas, especialmente el «Diálogo».

(Corresponsal).

LICEO SANTIAGO.

El 27 del presente hicimos un paseo en compañía del Rector i de varios profesores, entre ellos el señor C. Fernández Peña, al tranquilo pueblo de San Bernardo.

A las 8 A. M., partimos del Liceo para dirijirnos a la estacion del Mercado, donde nos esperaban dos carros especiales agregados al ordinario de Chillan. A las 8 $\frac{3}{4}$ mas o ménos, se dió la partida i el tren se puso en marcha en medio de un júbilo delirante, porque todos estábamos ansiosos por llegar. Serian las 10 A. M. cuando llegamos a la estacion de San Bernardo para dirijirnos a los cerros de lo «Chena», llegando muchos hasta la cumbre, para respirar mejor la brisa que venia de los valles del Maipo. Miéntras tanto, en la esplanada del cerro se jugaba una interesante partida de foot-ball entre el II i III años, que se disputaban unos libros científicos prometidos por el doctor Fernández Peña al vencedor del match, sirviendo de referé el profesor de gimnasia señor Félix Alegria. Despues de una lucha tenaz entre los jugadores de ámbos cursos, el III año logró triunfar por cuatro goals, contra dos del II año.

Se distinguieron principalmente por el II año, los señores: Quiroga, López B., Andraca, Duran i Altamirano, i por el III año, los señores: I. Diaz, J. Lorca, C. Lara i P. Guevara.

Despues de almuerzo se jugó un match entre los cursos allí reunidos; miéntras nosotros los del III año, hacíamos expediciones al otro lado del cerro, para admirar el hermoso panorama que nos ofrecia la naturaleza i dedicarnos a buscar insectos que clasificar, tarea que teníamos para ese dia i que nos habia sido encomendada por el señor Fernández Peña.

Por fin, a las cuatro i media, volvimos a la Estacion para tomar el convoi que debia conducirnos a esta ciudad. En todo el camino, tanto de ida como de vuelta, reinó la mas franca alegría, i ya en Santiago i rendidos de cansancio, nos despedimos del señor Rector con un *three-cheers* en honor de él, i del iniciador del paseo, don Carlos Fernández Peña.

EL «CORRESPONSAL»

INSTITUTO NACIONAL.

Hai mui poca union en el esternado. Cada curso está separado de los demas. Como no existen las diversiones que se encuentran en otros colejos, como no hai rivalidades por ser el primero en tal juego, ... ni existen los enojos momentáneos, no se ve la amistad que hallamos en otros establecimientos.

Por los anchos corredores pasean las miradas los que esperan la hora para entrar a clase, estudiantes de distintas edades i portes, sentados en una firme tabla pegada a la muralla, i tratan de ver en los viejos paredones a los testigos de varias jeneraciones que «no muestran de los años i de los temblores el estrago». Por los fríos i anchos corredores que rodean los jardines, si bien así se les puede llamar, sucedense las parejas estudiantiles que tratan de vencer la leccion a última hora.

Si dispusiera de espacio como de tiempo, haria una descripcion detallada del aspecto interior del Colejio; pero como no es posible i, al mismo tiempo, no quiero ser lato, por dibujar cuadros llenos de sentimentalismo, puesto que a nuestra edad todo debe ser lleno de vida alegre.

Existe mas union en el medio pupilaje. Hai un espacioso patio donde los alumnos pueden dar rienda suelta a los juegos i buenas diversiones colejiales, tan propias i beneficiosas para el desarrollo físico de la per-

sona. La sala de gimnasia es el lugar donde los aficionados por el rítmico juego del patin, desarrollan gracia i destreza.

Hace tiempo que el distinguido profesor doctor Ugarte Gutiérrez se encuentra enfermo. Sus alumnos le confirman una vez mas el cariño i respeto, manifestando ardientes deseos por verlo pronto restablecido.

ROB. MIRANDA,
(Corresponsal).

LICEO SUPERIOR DE NIÑAS.

Inicio mis obligaciones de «Corresponsal» de la querida REVISTA.

I ¿cómo iniciar tan delicadas funciones?

Empezaré por manifestarle, señor Director, la satisfaccion que experimento por estar en este excelente Liceo, que, como Ud. bien sabe, cuenta con un selecto profesorado. La educacion aquí recibida no deja nada que desear. Por consiguiente, todos los años se obtiene un resultado espléndido, brillante. Pero, como nunca hai perfeccion completa, tiene el defecto de estar situado en un local mui estrecho.

En el corazon de todas las alumnas reina el vivo deseo de ver llegado el momento de la traslacion de algunos cursos a los altos, lo que se efectuará en algunos dias mas, i quedará subsanado dicho defecto.

Ademas, tengo que darle cuenta de muchas cosas, diré a Ud.... pero no le diré nada hasta mi próxima.

CORRESPONSAL.

EN LA ESCUELA NORMAL DE PRECEPTORES.

—El 21 de Mayo.

Entre las muchas prácticas que en nuestra Escuela vienen rodando quizá de qué tiempos, está la de celebrar el aniversario del 21 de Mayo.

No habrá normalista que, desde la apartada Escuela en que ejerce su majisterio, no recuerde, aparte de los felices ratos escolares, los preparativos, i luego la fiesta que en ese dia se celebra en la para ellos, mas querida de las Escuelas.

¿I podríamos permanecer indiferentes en esos momentos en que hasta el último chileno bendice la memoria de los valientes?

La misma actividad i el mismo entusiasmo que hubo en otros tiempos, se desplegó tambien en el presente.

El aula se arregló con todo esmero para recibir a los numerosos asistentes; pues eran solo las ocho i media de la noche i ya los asientos estaban todos ocupados.

Pasa todavia un cuarto de hora i el telon se alza. Sale del piano una que otra nota suelta i los violines principian a afinarse.

Todo queda en silencio i las notas vocales e instrumentales del «Desfile del rejimiento» se esparcen en todas direcciones.

A este punto siguen, sucesivamente, una recitacion, «Las glorias de mi patria», i un vals lento.

Se alza el telon por tercera vez.

El proscenio se halla trasformado en una modesta pieza, en cuyo rincon derecho se encuentra una cama, sobre la cual aparenta dormir una persona. Sobre un velador i delante de un Cristo arde, perezosamente, una vela.

El público, en medio del silencio mas profundo, mira, fijamente, hácia el escenario.

De repente, por una de las puertas laterales del proscenio, aparece un jóven de cara desfigurada que, avanzando sijilosamente hácia el lecho, dice:

«Madre querida, despierta.
Soy yo que vengo de lejos
con el alma hecha jirones,
emblanquecido el cabello
i el corazon comprimido
por negros remordimientos».

Es el autor del monólogo, «Por la pendiente del vicio».

Despues de una melopea, recitada por Oscar García, i del primer acto de «El médico a palos», comedia de Fernández de Moratin, concluye la primera parte del programa.

Viene ahora un punto extraordinario, que realizó grandemente la magnitud de la fiesta.

El normalista (i lo decimos con orgullo) i conocido profesor Luis Ortúzar, nos regaló con la sentida composicion de Núñez de Arce, «Las lamentaciones de Lord Byron».

Ortúzar fué calurosísimamente aplaudido i obligado a salir de nuevo a las tablas.

La música que mas agradó al público, en la segunda parte del programa, fué la gavota, «Dime que sí», ejecutada en violin, con acompañamiento de piano, por los compañeros Serj o Farias i Armando Cabezas.

«Dime que sí» es una composicion inédita, por primera vez tocada, del que fué en un tiempo mui aplaudido, don Antonio Silva.

El señor Silva, olvidado de todos, en la oscuridad de su cuarto, solo piensa en aquellos tiempos en que, con su piston, arrancaba lágrimas de emcecion.

Lleguen hasta él nuestras felicitaciones, por el éxito que alcanzó su melodiosa gavota.

La hermosa comedia «El médico a palos», dejó mui satisfechos a los concurrentes.

Entre los muchos asistentes que nos honraron con su presencia, notamos al señor Inspector Jeneral de Instruccion Primaria, don Rafael Díaz Lira; al señor Nicanor Troncoso, Visitador de Escuelas, i a distinguidos profesores i caballeros.

El señor Díaz Lira, aparte de los elojios que se dignó dispensarnos por la que llamó «hermosa fiesta», leyó un magnífico trabajo titulado «La boya de la Esmeralda».

Fué un poema de felices recuerdos patrióticos i de una alta significacion para nosotros.

Segun el señor Díaz Lira, tan héroe es el que cae, espada en mano, al pié de la bandera que defiende, como el modesto maestro de Escuela, que sin mas armas que su abnegacion, combate a la ignorancia i destierra prejuicios, obteniendo, en pago, el olvido, el eterno olvido!

La fiesta se cerró con la repeticion de la marcha «Sable de bois», a eso de las once de la noche.

Nos es imposible, ántes de concluir, dejar de darles las mas expresivas gracias, especialmente, a los señores Julio Guerra i Voldemar Franke que, con tanto acierto, contribuyeron al mejor éxito de la fiesta.

MIGUEL RUZ.

INTERNADO BARROS ARANA

Ya el teatro está próximo a dar sus funciones, i se nota un gran entusiasmo entre los actores i músicos (que alcanzan un número respetable). Habrá un verdadero concierto de pianos i violines. Como Ud. ve, esto no pasa casi en ningún colejio.

Ya la academia literaria principió a funcionar. Se

leyeron varias composiciones, cuyas dos mejores se publicarán en «Interna do».

Sin mas, lo saluda

R. SIMON B.
(Corresponsal).

LICEO DE IQUIQUE

Los alumnos de los cursos de humanidades de este Liceo, se reunieron el sábado 29 de Mayo, con el fin de realizar los ideales de progreso, en las ciencias i las letras, bajo la direccion del distinguido profesor de Castellano, señor Rafael Ossandon i González.

Los miembros que componen el Directorio, son los siguientes jóvenes:

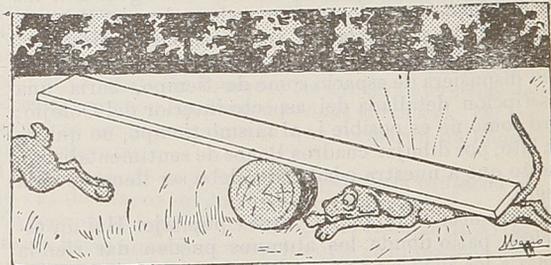
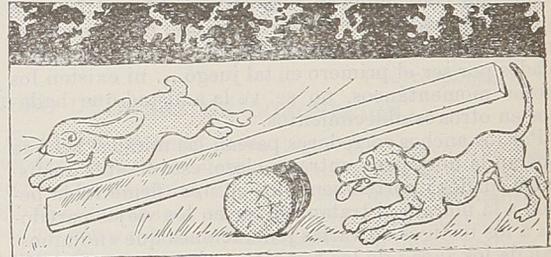
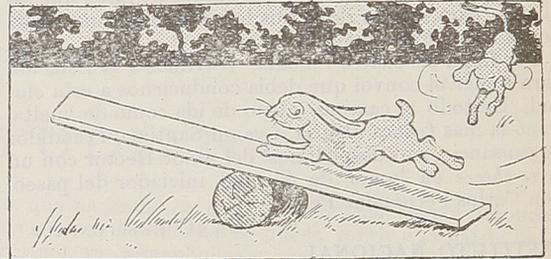
Presidente don Ernesto Sanguino S.
Vices, señores: L. Garrido i R. Pérez.
Secretarios, señores: J. Retamal i O. Morales.
Tesoreros, señores: E. Salamanca i B. Doyenar.
Vocales, señores: M. Chinchilla e I. Pasten.

Los alumnos sabrán corresponder dignamente el cariño que el señor Ossandon les manifiesta.

ERNESTO SANGUINO,
Corresponsal en el Liceo de Iquique.

IR POR LANA...

Cuento sin palabras.





Las escuelas de Iquique en un paseo escolar a bordo.

nos en un rústico banco de madera; a nuestras plantas veíamos la serena laguna que se perdía entre las verdes hojas de la sembrada orilla; observamos el ir i venir de sus pequeñas ondas que se ajitan i confunden sin cesar; de cuando en cuando, varios de sus habitantes, las taguas, salían a la superficie como para ver lo que afuera sucedía i se escondían al instante.

A lo léjos divisamos unos blancos botecitos que venían en dirección nuestra, cual si quisieran llevarnos a algun pequeño i hermoso país.

Al hallarme en aquel sitio, confusas ideas hervían en mi cerebro: no sabía si llorar o reír; ya eran recuerdos tristes, ya alegres, los que se agolpaban en mi mente.

Al ver en los aires las bandadas de palomas, parecíame que mi alma volaba junto a ellas, i se elevaba mas aun hasta llegar a rejiones desconocidas.

Nos retiramos de este hermoso lugar, cuando el sol ya ocultaba su rubia cabellera.

A la vuelta, entre el tupido follaje, vi un cuadro que acongojó mi alma: una hermosa i tierna criatura vestida de andrajos se me acercó, i con lágrimas en los ojos, me suplicó con tristísima voz que le diera una limosna, porque tenía mucha hambre. Este incidente me hizo pensar en los enormes contrastes de la vida, pues, mientras unos gozan, otros lloran de hambre.

VIRJINIA MACAYA MARTÍNEZ.

(Liceo Superior)



CORRESPONDENCIA.

Sr. Marcial Calderon.—Pte.—Su jeroglífico: *Todo mi corazón es para CHICOS Y GRANDES*, es cordialmente agradecido. Su solución es buena.

Sr. Juan Dagnino.—Pte.—De fácil que es, resulta difícil el pasatiempo enviado por Ud. ¿Quiere mandarnos otro?

Sr. Marcial A. Carmona.—Fragüita—Como siempre, se ha hecho con el preceptorado la economía del loro: se le pagará un aumento insignificante a contar desde Enero de 1909. ¿Cuándo pasará esta falta de justicia para con el gremio mas humilde de los empleados públicos i sin duda el mas merecedor de todos?

Sr. Miguel A. Romero.—Santa Bárbara.—Ha tiempo remitimos a Ud. el libro en cuestion. Le agradecemos mucho su propaganda, seguros de que Ud. abrirá cada día mas camino a una revista escrita por colegas. El jeroglífico ¿no es cierto que se presta a bromas?

Sr. Adolfo de las Riberas P.—Iquique.—Si su logogrifo no estuviera hecho a nombre de uno de nosotros, lo publicaríamos porque es mui bueno. Gracias. Cobre en el correo un ejemplar de «Poesías Infantiles» por... ya sospechará Ud. por quién!

Srtas. Annie i Berta Collins.—Iquique.—Proximamente daremos los bonitos pasatiempos con que Uds. nos favorecen.

PASATIEMPOS.

Soluciones a los pasatiempos del número 20.

1. *El décimo fuera.*—Los marineros fueron colocados así: 2 negros, 1 blanco, 3 negros, 5 blancos, 2 negros, 2 blancos, 4 negros, 1 blanco, 1 negro, 3 blancos, 1 negro, 2 blancos, 2 negros, 1 blanco; premio a don Julio Contreras, de Santiago.

2. *Salto de caballo ingles.*—La señorita Sofía Lanz H. se lleva los 150 sellos extranjeros por la siguiente solución:

El aborro es la base de la riqueza; una persona que economiza, mui pronto puede enriquecer. La economía no consiste en ser avaro, sino en evitar los gastos superfluos i en no despreciar cantidades por pequeñas que sean. Entre los actuales millonarios de los Estados Unidos, casi todos han empezado por ser empleados de los mas bajos oficios i han llegado, merced a una intelijente economía, hasta la cumbre de la fortuna. Por esto dice mui bien la máxima del salto de caballo del último número de CHICOS I GRANDES:

Be thrifty if you want to be a rich man: Sé económico si deseas ser hombre rico.

3. *Jeroglífico comprimido:*

Nada de mas triste habrá
en esta mísera vida
que una *joh*, *larga partida!*
porque ¡ai! cuando alguien se va,
¿quién sabe si volverá?

Premio a don D. Maureira, de Chillan.

Ademas mandaron buenas soluciones de:

Santiago: Amalia Rivera, Cecil Kerr, Cristina Puelma, Manuel Bianchi, Guillermo Thayer, Enrique Cortes, Julio Achurra B., Marcial Calderon.—*San Bernardo:* César Zenteno.—*Valparaiso:* Leopoldo García, Manuel J. Gómez.—*Bulnes:* Delfina I. Fuentealba, Rosario S. de Fuenzalida.—*Santa Bárbara:* Carmela García C.—*Viña del Mar:* Tilita.—*Talca:* Aida Ines Rodríguez, Julian Pérez I., Antonio Méndez, Luisa Ruiz.—*Molina:* Osvaldo Puccio Guzman.—*Maipo:* Julia Salinas.—*Curicó:* J. Munita, S. M. Alvarado.—*Concepcion:* F. Carlos Jorquera, Fanny Bercht D., Ernesto Ríos H., Juana Lorca.—*San Fernando:* Augusto Ramírez.—*Tomé:* Guillermo Christie.

NUEVOS PASATIEMPOS

1. Hasta aquí todos creíamos que la palabra *aceite* necesita seis letras; el señor Alberto Spikin dice que bastan cuatro: mande la solución a ver si obtiene premio!

2. *Adivinanza* enviada por la señorita Berta E. Várgas:

En un campo, campo sano,
donde habitan los gusanos
hai un padre franciscano;
tiene dientes, i no come,
tiene barba i no es cristiano.

3. *Enigmas*, enviados por M. C. G.

I. Con mueble i bebida
verás al instante,
cierto pececillo
que es mui agradable.

II. Con el mismo mueble
i un nombre de fiera,
resulta al momento
un reptil. ¿No aciertas?

Premios: «Libros de Lectura» a elección de los interesados.

Liceo "M. Berthelot"

NATANIEL, 163

EL LOCAL MAS HIJENICO DE SANTIAGO



Sus salones bien aseados, espaciosos i con buena luz i aire, son la mejor prueba de que su ideal pedagójico ha sido realizado en todas sus partes.

Dormitorios en altos, de manera que reciben el aire purificado de los jardines que posee el establecimiento.

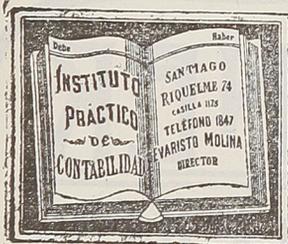
Humanidades completas, Preparatoria i una Seccion Kindergarten atendida por Jardinera titulada.

El mejor Profesorado, como puede verse en los Prospectos del Liceo.

R. H. Morales

RECTOR

«El hombre que desperdicia una hora, no ha aprendido el valor de la vida». — C. DARWIN.



Unico Establecimiento en Chile

Preparacion rápida a la práctica de los negocios, para Adultos, Jóvenes i Niñas

= Enseñanza Individual =

Se reciben alumnos desde quince años.—La admision se hace sin exámen.—El réjimen del Instituto es el estornado.—Los jóvenes de provincia i del extranjero se recomiendan a instituciones o familias honorables, las cuales son visitadas frecuentemente por el Director.—La asistencia es voluntaria.—Se trabaja en la práctica de oficina de 8 a 11 de la mañana; de 1 a 5 de la tarde; i de 8 a 10 de la noche.—Los alumnos pueden asistir a todas las horas de trabajo, si así lo desean.—Se disciernen certificados de estudios i diplomas profesionales de oficinistas, dependientes idóneos, cajeros, bodegueros, dactilógrafos, estenógrafos, peritos mercantiles, contadores públicos, ingenieros comerciales i profesores de ramos comerciales.—Cuando los alumnos terminan sus estudios, el Instituto les ayuda a buscar empleo.—Los cursos para señoras i señoritas, están separados de la Seccion de Hombres i tienen profesoras especiales.

Toda la enseñanza de este Instituto está dividida en diferentes Grados i cada uno de ellos forma un curso regular de estudios, que varia de dos a tres meses, segun los conocimientos primitivos del alumno, de su capacidad intelectual, de sus aptitudes para el trabajo i del tiempo de que disponga.

Importa \$ 156 adelantados, cualquiera de los siguientes Cursos: 1.º Grado, Comercio en general; 2.º Grado, Contabilidad comercial; 5.º Grado, Contabilidad agrícola. — \$ 187 los siguientes: 3.º Grado, Contabilidad industrial; 6.º Grado, Contabilidades diversas, Monografías. — \$ 250: 4.º Grado, Contabilidad financiera: bancaria; i 7.º Grado, Contabilidad pública, municipal o fiscal.

Los demas Cursos de Aritmética aplicada al comercio, a la industria, a la banca, o la agricultura; la Caligrafía, Máquina de escribir, Estenografía, Correspondencia comercial, Organizacion de los negocios e idiomas, tienen precios por separado i especiales.

Los testos, libros, carpetas i papeles para ejercicios son de cargo del alumno.

★ ★ ★ ★ ★ **Director: EVARISTO MOLINA** ★ ★ ★ ★ ★

74, RIQUELME, 76 — CASILLA, 1175 — SANTIAGO

«Todo hombre es en verdad dos personas, lo que es i lo que podría ser». — GRAHAM.

**MÁQUINAS DE COSER
LA LEJITIMA**

Ventas al contado i a plazo

SEMANAL O MENSUAL

SAN DIEGO NÚM. 185



MÁQUINAS DE COSER, BORDAR I PLISAR
MÁQUINAS DE LAVAR

DELICIAS, NÚM. 2985

Pedidos de provincias se atienden esmeradamente

LEOPOLDO FALCONI, Sucesor de Carlos Graf
SANTIAGO

Cuadernos

DEL MEJOR PAPEL

con 64 páginas a 25 Cts.

i otros a ménos PRECIOS

Ventas por mayor i menor

Diener & Co.

La Nueva Librería Inglesa

IMPRENTA

FÁBRICA DE LIBROS EN BLANCO

SANTIAGO

LA MEJOR **PILSENER**
CERVEZA

ACTUALMENTE es la de la
SOCIEDAD FABRICA DE CERVEZA

ANDRES EBNER

— SANTIAGO —

BILZ LA ÚNICA
BEBIDA SIN ALCOHOL

que ha obtenido la aceptacion del público

INSTITUTO CHILE

SANTIAGO

Este acreditado establecimiento de educacion con ingles práctico i obligatorio i con exámenes válidos, se ha trasladado a Ñuñoa, Avenida Irarrázaval, frente a la Gran Avenida, donde los alumnos podrán gozar de clima inmejorable teniendo al mismo tiempo toda especie de comodidades.

Es este el único colejio en Chile que a la instruccion armónica del cerebro del niño, en conformidad con los programas oficiales, reúne el estudio práctico del ingles. Es decir, hace que el alumno domine un idioma extranjero sin desequilibrar su cerebro i sin disminuirle sus años de vida por efecto de este desequilibrio.

El Instituto Chile habilita, pues, para las carreras cortas con mejor éxito real que los colejios especialistas i deja, por otra parte, libre al educando para optar al bachillerato i seguir una carrera liberal.

La vida del campo, con todas las condiciones hijiénicas que los alumnos del Instituto Chile llevarán, la educacion inglesa a que estarán sometidos, la buena disciplina que se observa en él, los exámenes válidos que tiene, el profesorado de reconocida competencia que posee, hacen que este colejio sea el preferido.

Tanto es así, que la seccion de internos del Instituto tiene solicitudes que permiten asegurar que, en los primeros dias de Marzo, todas las vacantes estarán ocupadas.

El Director da las informaciones que se le pidan i referencias de personas mui respetables, que garantizan la seriedad con que se procede.

Funcionan cursos de Kindergarten hasta el tercer año de humanidades i Curso Comercial.

Especialmente se aceptan niños chicos como internos, a fin de educarlos mejor i mas fácilmente.

Los Prospectos pueden solicitarse en las librerías o por escrito a la Direccion.

La matrícula está abierta diariamente, de 2 a 6 P. M.

Director: AURELIO LETELIER L.,

Prof. titulado en 1892 i ex-Rector de Liceo Fiscal.

LIBRERIA ARTES I LETRAS

DE

NAVARRETE I RUIZ

AHUMADA, N.º 150

Casilla 824



Teléfono Ingles 330

SANTIAGO

*Artículos de Escritorio, Textos i Utiles
para Colejios*



*Libros en Blanco, Papeles de Oficio,
Proceso, Cuentas i Cartas*

Obras Literarias i de Jurisprudencia
Nacionales i extranjeras

Trabajos de Imprenta
Litografía i Encuadernacion

PRECIOS BAJOS

VENTAS POR MAYOR I MENOR